

## Brněnští studenti představili na jevišti Plautovu komedii *Curculio* v novém překladu

24. ledna hostilo Univerzitní kino Scala v Brně premiéru studentské inscenace Plautovy komedie *Curculio aneb Darmojed*. Jde o jednu z komedií tohoto římského dramatika, které dosud nebyly do češtiny přeloženy. Její překlad vznikl ve spolupráci Ústavu klasických studií a Katedry divadelních studií brněnské filozofické fakulty a jeho autoři si od počátku kladli za cíl vytvořit



překlad dramatický, tedy takový, který by mj. zohledňoval také dramatické kvality originálního textu. Zjednodušeně řečeno, aby byl proveditelný na jevišti. Úspěch či neúspěch několikaletého snažení interdisciplinárního týmu překladatelů bylo tedy zcela nasnadě ověřit inscenací výsledného překladu. Té se na základě inscenační verze překladu zhostili s finanční podporou z Fondu rozvoje Masarykovy univerzity studenti obou zmíněných pracovišť, kteří tak zároveň měli možnost v rámci nového interaktivního předmětu proniknout takříkajíc na vlastní kůži do inscenačních konvencí římské komedie a poznat specifika tohoto žánru a jeho překladu. Výsledná inscenace a jejím prostřednictvím také dílo antického klasika se setkaly s diváckým úspěchem a inscenační tým se nyní bude chystat na reprízy představení také mimo Brno. S jistotou již můžeme čtenáře pozvat na jednu z nich, která se uskuteční v rámci programu letošní Letní školy klasických studií v Kuksu, jež se bude konat od 29. 6. do 2. 7. 2018.

*Tomáš Weissar (Brno)*